

τῶν ὑφασμάτων καὶ γενικῶς διὰ τὴν οἰκογονίαν καὶ τὴν κοινωνικὴν ζωὴν τῆς Εὐρώπης δυσκόλως ἐλέγχεται.

### Τέλος γοτθικὸν τόξον

#### α) ὡς παράστασις ὑπερβάσεως τῶν μρέων,

Ἡ αἰδησις τῆς ἀποδόσεως, ἡ διάγοιξις ἐμπορικῶν δδῶν, ἡ ἀνάγκη ὑπερπηδήσεως τῶν ἐμποδίων διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν γέων προθέσεων, ἡ δυσαναλογία μεταξὺ ἐσωτερικῆς δυγατότητος καὶ τῶν ἐξωτερικῶν δρων τῆς ἀγαπτύξεώς της ἔδωσαν εἰς τὴν ζωὴν τῆς μεσαιωνικῆς Εὐρώπης ἐνα δυναμισμόν, ὃ ὅποιος, δισογ ἡ ἐκκλησιαστικὴ καὶ ἡ πολιτικὴ ἀντίδρασις ἐθραύσετο, τόσον περισσότερον ἔξωθει τὸν ἀνθρωπὸν γὰρ κάμψῃ, διτι ἀγέκοπτε τὴν κίγησίν του, ὡς ἔάν εἶχεν ἀποκλειστικὸν σχοτὸν τὴν ὑπεργίκησιν τῆς στάσεως. Ὁ δυναμισμὸς αὐτὸς δὲν ἔστημαίνεν διμως μέγον μίαν συγεγόντιαν ἐντατικωτέραν ἐκπόρθησιγ τοῦ κόσμου, ἀλλ᾽ ἔξεπόρθησε τὴν θρησκευτικὴν συνείδησιν καὶ ἔπεισε τὸν ἀνθρώπογ, διτι ὑπάρχει, διὰ γὰρ καταγωγίζεται τὴν γῆν, διὰ γ' ἀγατείνεται καὶ γὰρ μείνη μετάρσιος, γὰρ εἶναι ἡ ἀνωσις, ἡ ὅποια ὑπερπηδᾷ τὴν βαρύτητα τῆς οὐλῆς μὲ τὴν ἴδαινικὴν ἀπαίτησιν γὰρ ἔγγιση τὸν οὐρανόν. Ἀντικειμενικὴ προνοιὴ τῆς ἀγατάσεως αὐτῆς ὑπῆρξεν δι γοτθικὸς ναός. Τὸ βασικόν του στοιχεῖον, τὸ ἀρχιτεκτονικὸν τόξον, παρέστησε τὴν κατακόρυφον ὑπέρβασιν τῶν δρίων.

#### β) ὡς μετουσεύσις τῆς ἀραβικῆς διακοσμητικῆς εἰς μεταφυσικὴν ἀνάγκην,

Οπως τὰ περισσότερα ἐκ τῶν πρώτων βασικῶν εὑρημάτων τοῦ Μεσαιῶνος καὶ τὸ τόξον τῆς γοτθικῆς ἀρχιτεκτονικῆς κατάγεται ἐξ Ἀνατολῶν. Προτού κλείσῃ ἡ πρώτη χριστιανικὴ χιλιετηρὶς ἐμφανίζεται εἰς τὴν ἔδραν τῶν χαλιφῶν Σαμαρρᾶν πλησίον τοῦ Τίγρητος καὶ καθαρώτερον, πάντοτε διμως ὡς διακοσμητικὸν στοιχεῖον, εἰς τὸν μωαμεθανικὸν ναὸν τοῦ Καΐρου Ιβν - Tūlūn. Βιά τῶν Ἀράβων μέσῳ τῆς Σικελίας καὶ τῆς Ἰσπανίας καὶ διὰ τῶν βουργουνῶν σταυροφόρων (1099 μ.Χ.) μεταναστεύει ἀρχομένης τῆς δευτέρας χιλιετηρίδος τῆς χριστιανικῆς Ιστορίας εἰς τὸν εὐρωπαϊκὸν χώρον, εἰς τὴν Πίζαν, τὴν Βουργουνδίαν καὶ τὸ Monte Cassino. Ἐνταῦθα, πλησίον τοῦ τάφου τοῦ ἀγίου Βενεδίκτου, ἔκτισεν δι πάπας Biķtawr III μὲ τὴν βοήθειαν ἀράβων ἀρχιτεκτόνων καὶ ἐργατῶν τὸν ναὸν τοῦ ἀγίου Ἐράσμου, τὸν ἀρχιτεκτονικὸν διάκοσμον τοῦ ὅποίου ἐμψήθη τὸ ἔτος 1083 μ.Χ. δι γούρυμενος Hugo τῆς Ισπανικῆς μονῆς Cluny, τοῦ μεγαλυτέρου χριστιανικοῦ προσκυνήματος τῶν Μέσων χρόνων.

Εδήλως ἐξ ἀρχῆς ἡ Εὐρώπη ἀνέθεσεν εἰς τὴν νέαν ἀρχιτεκτονικὴν δυνατότητα γὰρ ἐκφράσῃ τὰ μεταφυσικὰ τῆς αἰτήματα. Ἐάν οἱ ἐφευρέται εἶχον ἀποδώσει εἰς τὸ ἀρχιτεκτονικὸν τόξον διακοσμητικὸν χαρακτήρα, ὥστε γὰρ συμ-

πληρώνη έκ τῶν ἔξω τὸ οἰκοδόμημα, ἡ Εὐρώπη στηρίζει μετ' ὀλίγον ἐπάνω του τὸ βάρος καὶ τὸ πνεῦμα τοῦ γαστρὸς, τὸ χρησιμοποιεῖ δηλαδὴ ὡς οἰκοδομήδην στοιχείον καὶ ταυτοχρόνως ὡς θρησκευτικὴν ἰδέαν. Διὰ τοῦτο ὁ καθεδρικὸς γαδεὶς τῆς γοτθικῆς δὲν ὑπῆρξε μίμησις, ἀλλὰ πνευματικὴ μετουσίωσις μιᾶς τεχνικῆς ἐκφράσεως, ἡ ὅποια εἰς τὴν κατάλληλον στιγμὴν ὑπεσχέθη νὰ συμβολίσῃ τὸν ἄνθρωπον εἰς ὅ,τι ἐδοκίμαζεν ὡς βασικὴν τοῦ διάστασιν, εἰς τὴν ἀπεριόριστον κίνησιν. Ἐγεδεῖς ὀλίγους ἡ ἀποκιθωμένη αὐτὴ ἀνησυχία διὰ τοῦ συγδυασμοῦ καὶ τῆς ἐπεξεργασίας καὶ ἀλλων διακοσμητικῶν στοιχείων ἀραβικῆς προελεύσεως ἀγέπτυξε τόσας διαστάσεις, ὥστε τελικῶς νὰ παρασύρῃ τὸν ἀρχιτέκτονα εἰς ἓνα κυκεῶνα διασταυρουμένων κατευθύνσεων, αἱ ὅποιαι μετὰ τὴν πρώτην ἐναρμόνισιν ἀπέκτησαν μίαν σχεδὸν ἀδέσποτον αὐτονομίαν, ἀντίστοιχον τῶν ἔσωτερικῶν τάσεων τοῦ ἄνθρωπου, ὁ ὅποιος, ἀκριβῶς ὅπως τὸ παρέστησεν εἰς τὸν λίθον, ἐπεχείρησε νὰ ἔξαντληθῇ εἰς τὴν δοκιμὴν συνεχῶς τολμηροτέρων προσπτικῶν. Εἰς μίαν περίοδον ἀρχιτεκτονικῆς μέθης, ἡ ὅποια δὲν ἤθασε τὰ ἔκατον ἔτη (1180 - 1270 μ.Χ.), ἀνυψώθησαν μόνον εἰς τὴν Γαλλίαν 30 καθεδρικοὶ γαοί.

### **γ) ὡς κάτοπτρον τῆς μεσαιωνικῆς ἀνησυχίας,**

Ἡ προσπάθεια τοῦ μεσαιωνικοῦ ἀρχιτέκτονος δὲν συνίστατο ἀπλῶς εἰς τὴν ἔκφρασιν τοῦ θρησκευτικοῦ βιώματος, ἀλλ' ὅπως συμβαίνει, δταν ἡ τέχνη δὲν ἐπαναλαμβάνῃ, δ,τι ἐπραξαν ἄλλοι καὶροί, ἢτο ἡ ἀντικειμενικὴ δψίς τοῦ ἀγωγίσματος τῆς αὐτοσυγειδήσεως τοῦ μεσαιωνικοῦ ἄνθρωπου. Ὁπως εἰς τὴν γλυπτὴν παράστασιν τοῦ Θεοῦ δ ἄνθρωπος τῆς Ἑλλάδος ἐδημιούργησε μαρμάρινα αἰτήματα τῆς ἴδιας τοῦ οὐσίας, κατ' ἀνάλογον τρόπον διὰ τῆς οἰκοδομῆς τοῦ γαστρὸς δ ἄνθρωπος τῶν Μέσων χρόνων ἐρωτᾷ τὸν λίθον, τί εἶναι δ ἴδιος καὶ τί πιστεύει. Ὁ γοτθικὸς γαδεὶς γίνεται τὸ κάτοπτρον τῆς ἀνησυχίας ἐνδεὶς ἄνθρωπου, ὁ ὅποιος δὲν στηρίζεται εἰς μίαν πίστιν, διὰ νὰ περιορίσῃ τὸν κόσμον; ἀλλὰ πιστεύει εἰς τὴν ἀπεριόριστον κίνησιν, ἀκριβῶς ὅπως δ Ἑλλην εἶχε θεωρήσει ὡς ὑποχρέωσίν του νὰ συμπέσῃ πνευματικῶς πρὸς τὸ πέρας. Ὁ Εὐρωπαῖος διμως ζητεῖ νὰ διαρρήξῃ τὸ πέρας, νὰ δημιουργήσῃ, ὅπως πράγματι τὸ ἐπεχείρησε, τὸ ἀεικίνητον, νὰ δικαιώσῃ τὴν ὑπαρξίν του, ἐφ' ὅσον δέν παραδέχεται τὴν στάσιν. Διὰ τοῦτο εἰς τὴν Εὐρώπην ἡ πίστις δὲν καθησύχασε τὴν διάνοιαν, ἀλλ' ἡ διάνοια ἀνησύχησε τὴν πίστιν. Ὁ λόγος τοῦ Ἀνσέλμου: «πιστεύω, διὰ νὰ ἐγγονήσω», ἀπέκτησεν εἰς τὸν καθεδρικὸν γαδεὶς τὸ λίθινον παράστημά του<sup>13</sup>.

### **δ) ὡς ὑρεσμὸς τοῦ σκοποῦ ὑπὸ τοῦ μέσου,**

Ἡ γοτθικὴ ἀρχιτεκτονικὴ ὠρθωσε ad occulos εἰς τοὺς συγχρόνους καὶ τοὺς μεταγενεστέρους τὸ μέγα γεγονός τῆς Εὐρώπης, τὴν δυνατότητα, ἡ ὅποια δὲν ἔξυπηρετεῖ μόνον, ἀλλὰ θέτει σκοπούς. διὰ νὰ τοὺς ὑπερνικήσῃ, ὡς

ἔαν δὲν εἶχεν ἄλλον σκοπόν, πλὴν τῆς ὑπερβάσεως τῆς σκοπιμότητος. "Ολαὶ αἱ αὐθεντικαὶ ἴδιότητες τῆς Εὐρώπης δὲν ἔχουν «τέλος», ἀλλ' εἶναι ἐνάρξεις μὲ τὴν τάσιν γὰρ γίνουν παγκόσμιοι ἀφετηρίαι. Εἰς τὴν Εὐρώπην παρουσιάσθησαν ἴδεαι χωρὶς περιγράμματα, μέσα πρὸς ἐπιδίωξιν σκοπῶν, τοὺς δποῖους δρίζουν αὐτὰ τὰ ἴδια, ὑπηρέται τοῦ ἀνθρώπου μὲ προσπτικὴν τὴν ὑποταγὴν του. Ἡ τεχνικὴ ἐξέλιξις τῆς ἐποχῆς μας ἐπιβεβαιώνει αὐτὴν τὴν τραγικότητα παραδειγματικῶς. 'Ο σημερινὸς ἀνθρωπὸς δὲν ζῆτει τὰ μέσα τῆς ἐφαρμογῆς τῶν σκοπῶν του, ἀλλὰ διὰ τῶν μέσων, τὰ δποῖα διαθέτει, πληροφορεῖται, τί πρέπει γὰρ θέλῃ. Κινδυνεύει διὰ τοῦτο γὰρ χάση τὸν ἔλεγχον τῶν ἔργων του καὶ τὸ μοιραῖον εἶναι, ὅτι εἰς τὸν κίνδυνον αὐτὸν ἐπιχειρεῖ γὰρ συμμετάσχη δλόκληρος δὲ κόσμος. Χωρὶς γὰρ γνωρίζῃ, περὶ τίνος πρόκειται, ἢ ἀνθρωπότης δίδει σήμερον τὴν συγκατάθεσίν της γὰρ συμβάλῃ εἰς τὴν ἀνάπτυξιν δυνατοτήτων, διὰ τῶν δποίων δὲν θὰ ἐκπληρώσῃ, ὅτι μέχρι στιγμῆς ἐπεδίωξεν, ἀλλὰ θὰ διδαχθῇ, τί δψείλει γὰρ ἐπιδιώκῃ, διὰ γὰρ εἶναι δυνατὸς δὲ νέος τρόπος ζωῆς. Αὐτὴν ἀκριβῶς τὴν ὑποταγὴν τοῦ ἀνθρώπου εἰς τὴν δυνατότητα, ἢ δποία τοῦ ἐπιβάλλει τὴν ἐγκατάλειψιν δσων ἔχει καὶ εἶναι, τὴν κίνησιν ως πρῶτον καὶ κύριον μέλημά του, συμβολίζει εἰς τὴν αὐγὴν τῆς Εὐρώπης δὲ γοτθικὸς ναός. Ἐδῶ τὸ μέτρον δὲν εἶναι δὲ ἀνθρωπὸς, ἀλλ' ἡ ὑπέρβασις τοῦ ἀνθρώπου. Ἡ ιστορία ἀπέκτησε διὰ τῆς γοτθικῆς ἀρχιτεκτονικῆς τὸν θρησκευτικὸν δδοδείκτην τῆς τεχνικῆς της κατευθύνσεως.

### ε) ὡς σύμβολον τῆς ἀπούσεως τοῦ Θεοῦ ἐκ τοῦ κόσμου.

"Ο,τι ἐμπνέει καὶ γοητεύει τὸν ἀνθρώπον τῆς Εὐρώπης, εἶναι τὸ αἴτημα τῆς ἀφοσιώσεως του εἰς μίαν πρᾶξιν, ἢ δποία γὰρ μὴ τερματισθῇ εἰς τὴν γῆν. ἀλλὰ γὰρ ἐγγίσῃ τὸν οὐρανόν. Αὐτὴν τὴν ἀπαίτησιν παριστᾶ τὸ θρησκευτικὸν σχῆμα τῆς πέτρας εὐθὺς μετὰ τὴν ὑπερνίκησιν τῆς ρωμανικῆς ἀρχιτεκτονικῆς, τοῦ κυκλικοῦ τόξου καὶ τοῦ θόλου, τῆς βεβαιότητος καὶ τῆς στάσεως, τοῦ συμβολισμοῦ τῆς θείας παρουσίας ἐν τῷ τοῦ κόσμου. Εἰς τὸν γοτθικὸν ναὸν δὲν κατέρχεται δὲ Θεὸς εἰς τὸν κόσμον, διὰ γὰρ καλύψῃ τὸν ἀνθρώπον, ἀλλ' δὲν ἀνθρωπὸς ἀνέρχεται εἰς τὸν οὐρανόν, διὰ ν' ἀνακαλύψῃ τὸν Θεόν, διότι δὲν τὸν εύρισκει εἰς τὴν γῆν. 'Ο γοτθικὸς ναὸς ἐκφράζει διὰ τοῦτο τὴν ἀπιστίαν τοῦ ἀνθρώπου, δὲ δποίος δὲν συγαντᾶ τὸν Θεόν καὶ διὰ τοῦτο εἶναι ὑποχρεωμένος γὰρ τραπῆ πρὸς ἀγαζήτησίν του, γὰρ κινηθῆ πρὸς τὰ ἄγων γέ, δπως τὸ ἐπεχείρησε σχεδὸν ταυτοχρόνως, δριζοντίως, γὰρ ἐγκαταλείπῃ τὴν θέσιν του, συνεχῶς γ' ἀναχωρῆ καὶ γὰρ εἶναι πάντοτε καθ' ὅδον, μήπως εὑρῃ τὸν ἀπόντα, τὴν δύναμιν τῆς λυτρώσεως, ἐφ' ὃσον αὐτὴν ἀκριβῶς ἡ ἔλλειψις καὶ ἡ ἀνάγκη τὸν ὠθεῖ πρὸς τὰ ἄνω καὶ δπου γέ κατακόρυφος διάστασις τὸν ἀπελπίζει, εἰς τὴν κατάκτησιν τούλαχιστον τῆς γῆς.

**Ιεινητὸν ἔστειν καὶ ναυτεκὸν πηδάλιον, προῦποθέσεις:**

α) τῆς «ύρεζοντέας» λυτρώσεως τοῦ Εὐρωπαίου θεὰ τῆς γεωγραφικῆς κατακτήσεως τοῦ κόσμου,

Θὰ ἦτο δυνατὸν ἡ τέχνικὴ ἔφεσις τοῦ Εὐρωπαίου, ἡ ἐσωτερικὴ του ἀνάγκη νὰ κατακτήσῃ τὸν κόσμον καὶ νὰ γίνῃ ὀντικαταστάτης τοῦ Θεοῦ, νὰ ἐρμηνευθῇ ἐκ τῆς ἀδυναμίας τῆς θρησκευτικῆς του πίστεως νὰ τὸν πείσῃ, διὸ ὁ Θεὸς εἶναι παρών. Ὁλόκληρος ἡ ψυχικὴ δύναμις, τὴν ὅποιαν ἐδέχετο ὁ ὑπερβατικὸς κόσμος, διοχετεύεται εἰς τὴν γῆν μὲ τόσον μεγαλυτέραν ἔντασιν, δισού διλγώτερον ἀντίκρυζεν ὁ ἀνθρωπὸς τῆς Εὐρώπης τὴν σωτηρίαν του εἰς τὴν Ἑλευσιγ τοῦ Θεοῦ εἰς τὸν κόσμον. Διὰ τὸν ἴδιον λόγον ἡ μεταμόσχευσις τοῦ τεχνικοῦ πνεύματος εἰς ἄλλας γῆπείρους, ἐὰν δὲν προῦποθέτῃ, ἐπενεργεῖ διμῶς μίαν ρῆξιν τῶν σχέσεων τοῦ ἀνθρώπου πρὸς τὰς δυνάμεις καὶ τὰ πρόσωπα τῆς λατρείας καὶ ἀπὸ τῆς ἀπόψεως αὐτῆς ἔξαθεῖ τὸν ἀνθρωπὸν εἰς τὴν κατάκτησιν τῶν πραγμάτων, τὰ ὅποια θὰ ἦτο δυνατὸν νὰ πληρώσουν τὸ μεταφυσικὸν του χειρόν. Τὴν σταυροφορίαν πρὸς ἀνακάλυψιν τοῦ Θεοῦ κατὰ μῆκος τοῦ κόσμου, μετὰ τὴν ἀπώλειάν του εἰς τὴν πατρίδα, ἐπεχείρησεν ὁ Εὐρωπαῖος συμβολικῶς διὰ τῶν ἀλλεπαλλήλων ἔκστρατειῶν του πρὸς «ἀπελευθέρωσιν» τῶν Ἀγίων τόπων καὶ συγχρόνως πραγματικῶς διὰ τῆς ναυσιπλοΐας. Ἡν αἱ Σταυροφορίαι ήσαν δριζόντιοι καθεδρικοὶ ναοί, ἡ ναυτικὴ ἐπιχείρησις ὑπῆρξεν ἔκφρασις τῆς πίστεως, διὸ ὁ ἀνθρωπὸς εἶναι δυνατὸν νὰ λυτρωθῇ, χωρὶς νὰ κατευθύνεται πρὸς τὸν Θεόν, ἀλλ' ἀπλῶς ἐπεκτεινόμενος ἐπὶ τῆς γῆς. Ἀπὸ τῆς ἀπόψεως αὐτῆς αἱ Ἀνακαλύψεις ὑπῆρξαν συμπτώματα τῆς γεωγραφικῆς ἀπιστίας τοῦ ἀνθρώπου, δ ὅποιος ἀνεζήτησε τὸ θαῦμα τῆς σωτηρίας ἐπέκεινα τῶν πατρίων.

Ναυτικὰ κατορθώματα εἶχε νὰ ἐπιδείξῃ καὶ ἡ ἀρχαιότης· δισού διμῶς δ πλοῦς ἐπεξετείνετο, τόσον περισσότερον παρουσιάζετο ὡς περίπλους. Τελικῶς δ Εὐρωπαῖος διὰ τῶν δρῶν, τοὺς ὅποιους ἐδημιούργησεν δ Μεσαιών καὶ γιάλιστα εἰς πρωίμους χρόνους, ἔδάμασε τὸν ὥκεανόν. Ἡ ἐπανάστασις εἶχε συντελεσθῆ, δταν τὸν 11ον αἰῶνα παρουσιάσθησαν πρῶτον τὸ σημερινὸν ναυτικὸν πηδάλιον ἀγτὶ τῆς παλαιᾶς κώπης, διὰ τῆς ὅποιας μέχρι τότε ἐπευγχάνετο μὲ πολλὴν δυσκολίαν ἡ ἀλλαγὴ κατευθύνσεως καὶ δεύτερον τὸ κινητὸν ἰστίον, τὸ δποῖον ἐπέτρεπεν, δτὶ ἡ ἀρχαιότης μέχρι τέλους δὲν κατώρθωσε, τὴν συγέχισιν τοῦ πλοῦ, χωρὶς νὰ λαμβάνεται ὑπὸ δψιν ἡ διεύθυνσις τοῦ ἀνέμου. Ἐνῷ λοιπὸν εἰς τὴν Αδλίδα δ ἐλληνικὸς στόλος ἀγέμενεν ἀκίνητος οὗριον δινεμον καὶ τὸ πλοῖον τοῦ ἀποστόλου Παύλου ἡναγκάσθη νὰ διοπλεύσῃ τὴν Κύπρον «διὰ τὸ τοὺς ἀνέμους εἶναι ὑπεναγτίους»<sup>14</sup>, τὰ μεσαιγνικὰ πλοῖα ἀναχωροῦν δποτεδήποτε καὶ πρὸς οἰαγδήποτε κατεύθυνσιν. Ὁ ἐπαναστατικὸς αὐτὸς νεωτερισμὸς ἐσήμαινεν ἀμέσως ἀχρησταν κωπηλατῶν, πρᾶγμα τὸ δποῖον καθίστα τὸν πλοῦν εὑθηγότερον καὶ συγετέλεσεν ἐκτὸς αὐτοῦ εἰς τὴν ἐξαφάνισιν τῆς δουλείας ἐκ τοῦ εὐρωπαϊκοῦ χώρου.

‘Ο συνδυασμός των δύο έφευρέσεων προσέδωσεν αιφνιδίως εἰς τὴν θάλασσαν ἀκατανίκητον αἴγλην. Ἀντιθέτως ἡ ἔηρά μὲ τὴν πάροδον τοῦ χρόνου ἔχασε τὴν ἄλλοτε σχεδὸν ἀποκλειστικὴν σημασίαν τῆς διὰ τὴν μεταφορὰν καὶ τὴν μετακίνησιν. Τοῦτο γίνεται φανερὸν εἰς τὰς Σταυροφορίας, ἡ πρώτη τῶν δποίων ὑπὸ τὸν Γεράρδον de Bouillon τὸ ἔτος 1096 ἦτο σχεδὸν καθ' ὅλοκληρὰν ὁδοιπορία, ἐνῷ ἡ ἔκτη ὑπὸ τὸν Λουδοβίκον IX τῆς Γαλλίας μεταξὺ τῶν ἔτων 1248 - 1254 ἦτο κυρίως ναυτικὴ ἐκστρατεία. Τὴν σπουδαιότητα διμως τοῦ πλοίου διὰ τὸν Μεσαίωνα δειχνύει ἡ διάγοιξις τῶν ἀγροῶν πρὸς τὴν ἄπω Ἀνατολήν, τὰς μυθικὰς χώρας τῆς μετάξης, τῶν καρυκευμάτων καὶ τοῦ χρυσοῦ. Μία μπόσχεστρη λυτρώσεως καθαρῶς ἐπιγείου χαρακτήρος γίνεται διὰ τῆς εὐχιγησίας καὶ τῆς ἀγεξαρτησίας τῶν πλοίων ἐκ τῶν καιρικῶν συνθηκῶν ἐντὸς ὀλίγου πραγματικότητος. Εἰς τοῦτο συνέτεινεν ἡ κατασκευὴ πλοίων συνεχῶς μεγαλυτέρου ἐκτοπίσματος, τὰ δποῖα συναγωγίζονται τὰ πολυέξοδα «καραβάνια» καὶ κυρίως ἡ πρακτικὴ ἐκμετάλλευσις χάριν τοῦ γυατεριγοῦ προσαγατολισμοῦ ὑπὸ γεφοσκεπῆ οὐραγὸν πιθανῶς ὑπὸ τοῦ Ἰταλοῦ Φλανδροῦ Gioja τῶν περὶ μαγνητισμοῦ γγώσεων, τὰς δποῖας ἡρύσθη ἐξ Ἀράδων<sup>15</sup> ἐπισκεπτῶν τῆς Κίνας διδάσκαλος τοῦ Ρογήρου Βακωνος γάλλος σταυροφόρος Πέτρος Maricourt, πρῶτος (1269 μ.Χ.) συγγραφεὺς εἰδικῆς πραγματείας περὶ μαγνήτου<sup>16</sup>. Τέλη τοῦ 13ου αἰώνος ὑπὸ τὸν Μᾶρκον Πόλον ἡ Εὐρώπη θαλασσοπορεῖ πρὸς τὴν Κίναν καὶ τὴν Ἰαπωνίαν. Οἱ ἐπιστρέφοντες ἐξάπτουν τὴν φαντασίαν καὶ διεγείρουν τὸν φθόνον. Ἡ Δύσις ἀρχίζει νὰ φλέγεται ὑπὸ τοῦ πόθου νὰ διευρύνῃ τὰ γεωγραφικὰ τῆς ζρια. Ἐπιχειρηματικὰ πνεύματα πολιτῶν συνήθως χωρὶς ἰδιόκτητον γῆν διερεύονται τὰς «Ἰνδίας», τὴν χώραν τῶν πραγματικῶν θαυμάτων. Ἀπὸ τοῦ 14ου αἰώνος καὶ ἐξῆς ἡ γεωγραφικὴ ἀνησυχία τῆς Εὐρώπης ἔγινεν ἀκατάσχετος.

**6) τῆς μετατροπῆς τῆς Εὐρώπης εἰς παγκόσμιον χρηματευτήριον μὲ αποτελέσματα:**

**I ) τὸν σχηματισμὸν ἐπεισεκοῦ κεφαλαίου (μεσαῖα τάξις),** Κύριον μέλημα τῶν κατακτητῶν τοῦ κόσμου, δταν ἔδυεν δι Μεσαίων, δὲν ὑπῆρξεν ἡ γνῶσις, ἀλλ’ ἡ διάγοιξις μεταλλείων. Ἡ Εὐρώπη ἐξηπλώθη εἰς ὀλόκληρον τὸν κόσμον δχι χάριν τῆς θεωρίας, ἀλλὰ χάριν τῆς δυνάμεως. Οἱ νέοι γεωγράφοι εἶναι ὑπηρέται τοῦ ἐμπορίου καὶ κυρίως σκαπανεῖς εὐγενῶν μετάλλων. Ἐκ τῶν γέων χωρῶν εἰσρέουν διὰ τοῦτο εἰς τὴν «μητρόπολιν» χρυσὸς καὶ ἀργυροῦς, ωστε ἐντὸς ἐνδές αἰώνος νὰ διπλασιασθῇ ἡ συνολικὴ νομισματικὴ περιουσία τῆς Εὐρώπης μὲ ἀποτέλεσμα νὰ πέσῃ δ τόκος καὶ νὰ μειωθῇ ἡ ἀξία τοῦ χρήματος. Οὐσιαστικῶς ἡ Δύσις γίνεται κατ’ αὐτὸν τὸν τρόπον χρηματιστήριον τοῦ κόσμου. Τὸ σχηματιζόμενον κεφάλαιον δὲν κατευθύνεται διμως οὔτε εἰς τὸν πύργον οὔτε εἰς τὴν μονήν, ἀλλὰ περιέρχεται εἰς χεῖρας ἴδιωτῶν, δημιουργεῖ καὶ ἔνισχνει τὴν θέσιν τῆς μεσαίας τά-

ξεινούς καὶ τῆς ἐπιτρέπει τὴν γονιμοποίησιν του διὰ τῶν θιστεχνικῶν δυνατοτήτων τοῦ πατρός ἐδάφους.

**2) τὴν ἀπέδοσιν τοῦ ἐμπορέου (ἐπεχειρηματεκὸν πνεῦμα),**  
Ἐὰν τὸ ἐμπόριον ἀφ' ὅτου ἀπεκόπη ἡ Δύσις ἐκ τῆς Ἀνατολῆς λόγῳ ἐλλείψεως νομισματικῆς έξασεως ἔξηρθρώθη, διὸ νὰ συμπαρασύρῃ εἰς τὴν κατάρρευσίν του τὴν ἀστικὴν τάξιν καὶ τὸ πολιτικὸν κράτος πρὸς ὄφελος τῶν φεουδαρχῶν καὶ τῆς Ἐκκλησίας, ἡ ὁποία ἀπὸ τοῦ ἔτους 789 μ.Χ. ἀπαγορεύει τὴν πίστωσιν ἐπὶ τόκῳ<sup>17</sup> μὲ σκοπὸν τὴν πάταξιν τῶν καιροσκόπων, ἀποτέλεσμα τὴν δυσφήφισιν τῆς ἐπιχειρηματικῆς δράσεως καὶ μόνην ἔξαρτεσιν τοὺς Ἐβραίους, τοὺς μόνους διὰ τῆς Ἰστανίας ἐμπορικοὺς συνδέσμους τῆς Δύσεως καὶ τῆς Ἀνατολῆς, τώρα τείνει μὲ συνεχῶς αὐξανόμενον ρυθμὸν νὰ γίνῃ διὰ τοῦ ἐπιχειρηματικοῦ πνεύματος, τὸ ὅποιον ἐμπνέει, ἡ κυρία ἀπασχόλησις συνεχῶς περισσοτέρων ἀτόμων καὶ ἐντὸς δλίγου, δ.τι παρουσιάζεται εἰς δληγή του τὴν ἔκτασιν σήμερον, ἡ ἀποστολὴ τοῦ κράτους, ἀφ' οὗ προηγουμένως διὰ τῆς ἀγαπτύξεως τῆς οἰκονομίας ἔθεσε τὰς δάσεις τῆς ἐπιστήμης καὶ τῆς τεχνικῆς ὡς προηπόθεσις νέων ἀξιολογικῶν κριτηρίων, νέων ἰδεῶν καὶ νέων προθέσεων.

**3) τὴν προοπτικὴν σκέψην (αἰσθησις τοῦ μέλλοντος),**  
Διὰ τοῦ χρυσοῦ καὶ τοῦ ἀργύρου μεταστρέφεται ἡ προσοχὴ πρὸς δ.τι δὲν ὑπάρχει, ἀλλὰ θὰ ἦτο δυνατὸν γάλι συμβῆ. Ὅσοι διαθέτουν, μόνον δ.τι παράγει ἡ γῆ, δὲν ὑφίστανται μὲ τόσην ἔντασιν τὸν πειρασμὸν νὰ μεριμνήσουν «διὰ τὴν αὔριον», δπως οἱ κύριοι τοῦ νομίσματος, τοὺς ὅποιους ἔμφυτα εἰς τὴν φύσιν τοῦ πράγματος αἴτηματα συντηρήσεως καὶ πολλαπλασιασμοῦ ὑποχρεώνουν γὰλ σκεφθοῦν προοπτικῶς. Οἱ ἀνθρώποι τοῦ χρήματος προβλέπουν, σχεδιάζουν καὶ μηχανεύονται τὰ ἐρχόμενα, τάσσουν τὴν ζωὴν των εἰς τὴν ὑπηρεσίαν γεγονότων, τὰ ὅποια θὰ ἔη το δυνατὸν γάλ συντελεσθοῦν. Κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον τὸ παρὸν κερδίζει τὴν ἀξίαν του, ἐφ' δσον συμβάλλει εἰς τὴν παρουσίαν τοῦ μέλλοντος, δηλαδὴ τὸ μέλλον γίνεται δὲ κριτής τοῦ παρόντος. Ἐὰν καὶ ἡ θρησκευτικὴ συγείδησις μετέθεσε τὸ δάρος τῆς ζωῆς εἰς δ.τι θὰ συμβῇ καὶ εἶδε τὴν πρᾶξιν δχι τόσον κατ' ἀναφορὰν πρὸς τὴν ἐσωτερικήν της ἀξίαν, ἀλλ' ἀπὸ τῆς ἀπόψεως τῆς ἀπαιτουμένης δυνατότητος, μετέθεσεν ἐν πολλοῖς τὰ γέα κοινωνικὰ κριτήρια εἰς τὴν σχέσιν τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ Θεοῦ.

**4) τὸν ἀξιγειασμὸν τοῦ χρήματος (ἐξειδενεύσεις τῆς οἰκονομίας),**

Ἡ ἔννοια τοῦ χρήματος δὲν ἀπεγύμνωσεν δμως μόνον τὸ παρὸν ἐκ τῆς ἀξιώσεως τῆς μονιμότητος, ὥστε νὰ δικαιολογηθῇ διὰ τῆς ὑπερβάσεως του καὶ δὲν παρέστησε μόνον τὴν θρησκευτικὴν ζωὴν ὡς προετοιμασίαν ἐνδέ μελ-

λοντος γεγονότος μὲ κίνδυνον γὰρ παρουσιάσθη ὡς συναλλαγή, ἀλλ' ἔγινε τὸ μέτρον τῶν εὐρωπαϊκῶν προσπαθειῶν ἀκόμη καὶ τῆς σχέσεως τοῦ ἀνθρώπου πρὸς τὸν Θεόν. "Οτι τοῦτο γῆτο δυνατόν, παρουσιάσθη μὲ πολλὴν εὐγλωττίαν εἰς τὴν πρᾶξιν καὶ τὴν θεωρητικὴν κατοχύρωσιν ὑπὸ τοῦ πάπα. Κλήμεντος VI (1343 μ.Χ.) τῆς ἔξαγορᾶς ἀμαρτημάτων διὰ τῆς καταβολῆς χρηματικῶν ποσῶν. Ἡ καθιέρωσις τοῦ χρῆματος ὡς μεσίτου μεταξὺ ἀνθρώπου καὶ Θεοῦ, ὥστε γὰρ ὑποδοηθῆ τὸ μυστήριον τῆς σωτηρίας, ἔδωσεν ἀφορμὴν ἐντὸς διάγου εἰς τὴν θρησκευτικὴν Διαμαρτυρίαν γὰρ κατάγγειλη τὴν Καθολικὴν Ἐκκλησίαν ὡς ἔξαθλίωσιν τῆς χριστιανικῆς πίστεως. Αντὶ δημως γὰρ περιορισθῆ διὰ τῆς Μεταρρυθμίσεως εἰς τὴν σχέσιν τῶν ἀνθρώπων μεταξύ των, ἡ χρηματικὴ ἀξία παρουσίασεν ὑπὸ τὴν ἐρμηνευτικὴν καθοδήγησιν τοῦ Καλβίνου τὴν οἰκονομικὴν ἐπιτυχίαν ὡς θείαν εύδοκίαν, ὥστε ὁ οἰκονομικὸς συγαγωνισμὸς ν' ἀντικαταστήσῃ ἐντὸς τῶν προτεσταντικῶν χωρῶν ἐν πολλοῖς τὴν ἀμιλλαν εἰς τὴν ἀρετήν.

### **2) τὴν ἐπιβολὴν φόρων (περιορισμὸς τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἐπιρροῆς),**

Τὸ χρῆμα εἶχεν δημως καὶ ἀπὸ μιᾶς ἀλλης πλευρᾶς θρησκευτικὴν σημασίαν. διότι συνέτεινεν εἰς τὴν ίσχὺν τοῦ κράτους καὶ τὸν παράλληλον περιορισμὸν τῆς δυνάμεως τοῦ κλήρου. Ἐὰν ἡ ἐκκλησιαστικὴ ἀρχὴ γῆτο δυνατὸν νὰ δικαιολογήσῃ γῆθικὰς μόνον ὑποχρεώσεις (ὥστε ἡ οἰκονομικὴ περιοδεία τοῦ Tetzel γὰρ στιγματισθῇ ὡς θρησκευτικὸς ἐκφυλισμός), τὸ κράτος χωρὶς δυσκολίαν ἐδικαιολόγησε τὸν φόρον. Κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον ἀπέκτησε τὴν δυνατότητα τῆς ἐπεκτάσεως καὶ τῆς ἐσωτερικῆς του διαρρυθμίσεως, πρᾶγμα τὸ ὅποιον μετὰ τὴν πτῶσιν τῆς Ρώμης καὶ τὴν διακοπὴν τῆς εἰσροῆς εὐγενῶν μετάλλων ἐκ τῆς Ἀνατολῆς γῆτο ἀδύνατον, ἐφ' ὅσον τὰ εἰς χρυσὸν καὶ ἀργυρὸν ἀποθέματα τῆς Εὐρώπης εἶναι ἐλάχιστα. Ἐὰν τὸ κράτος δὲν γῆτο εἰς θέσιν νὰ δώσῃ μισθούς, ἀλλ' ἀπλῶς γὰρ κατάσχῃ τὰ προϊόντα τῆς γῆς, οὕτε ὑπάλληλοι γῆτο δυνατὸν γὰρ ὑπάρξουν οὕτε στρατιωτικὴ τάξις. Τὸ ἀποτέλεσμα τῆς ἀνυπαρξίας μιᾶς βάσεως πληρωμῶν ὑπῆρξεν δὲπὶ χίλια καὶ πλέον ἔτη πολιτικὸς διασπαθισμὸς τῆς Εὐρώπης καὶ ἡ ἐπικράτησις τῆς Ἐκκλησίας διὰ μέσου τῶν κρατικῶν χωρισμάτων, ἐφ' ὅσον γῆ ἀνταμοιβή, τὴν δποίαν ἔκεινη ἔτασσεν, εἶχε τὴν δύναμιν, παρ' ὅτι μεταφυσικοῦ χαρακτῆρος, νὰ ἐμπνεύσῃ τὸν ἀνθρωπὸν καὶ γὰρ τὸν κρατῆσῃ εἰς πνευματικὴν πειθαρχίαν. "Οταν λοιπὸν ἐκυκλοφόρησεν εἰς τὴν Εὐρώπην δὲ χρυσὸς καὶ δὲργυρος, εἶχον ἐγγίσει εἰς τὸ ιστορικὸν τοῦ τέλος τὰ κοσμικὰ δικαιώματα τῆς Ἐκκλησίας.

### **3) πηγὴν ἀλλεπαλλήλων πρακτικῶν ἀμπυεύσεων. (συγκέντρωσις τοῦ ἀνθρώπου εἰς τὸν κόσμον).**

"Ο περιορισμὸς τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἐπιρροῆς δὲν συνετελέσθη μόνον διὰ τῆς ἀναπτύξεως καὶ τῆς ὀργανώσεως τῆς κρατικῆς ἐξουσίας, ἀλλ' ἐπίσης διότι

παρουσιάσθησαν γέοι σκοποί τῆς ζωῆς, ἵκανοι γὰρ συγχεντρώσουν δλόκληρον τὴν προσοχὴν καὶ τὸν δυγαιμούμενον τοῦ ἀνθρώπου διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν καθαρῶς ἐπιγείων σχεδίων. "Οσον περισσότερον ἀπεδεσμεύετο ἡ οἰκονομία ἐκ τῆς ἐκκλησιαστικῆς της κηδεμονίας, τόσον περισσότερον ἀνεπτύσσετο ἡ ιδιωτικὴ πρωτοβουλία, τόσον μεγαλυτέρα καθίστατο ἡ ἔλξις τοῦ κόσμου, τόσον ίσχυρότερον διὰ τοῦ χρήματος ἀπεσπάτο δ ἀνθρωπος ἐκ τῶν ἔργων τῆς πίστεως. Η οἰκονομικὴ ἀξία δὲν ἦτο ἀπλῶς μία δυνατότης ἐπιβιώσεως, ἀλλὰ περιοχὴ ἐνδε ἀγῶνος, τὰ ἐπιτεύγματα τοῦ ὅποιου ἐνεφαγίζοντο ισάξια τῷ θρησκευτικῷ πράξεων. Διὰ τοῦ οἰκονομικοῦ ἀγωνίσματος συντελεῖτο μία μορφὴ λυτρώσεως τόσης ἐντάσεως, ὥστε γὰρ θεωρηθῆ ἐπιστήμως ὡς μόνον περιεχόμενον τῆς πίστεως. Εάν δημιώς διὰ τῆς ιδιωτικῆς οἰκονομίας καὶ τῆς κρατικῆς ἔξουσίας ἡ Ἐκκλησία ἔπαινε γὰρ διοικῆ τὸν ἀνθρωπον, γὰρ εἶναι τὸ κριτήριον τῷ προθέσεων καὶ τῶν πράξεων, ἐτρέπετο ἡ ἐνέργεια τῆς πίστεως ἀποκλειστικῶς καὶ μόνον πρὸς τὸ ἐγθάδε. "Οσον ἐπέδιδεν ἡ οἰκονομία, τόσον παρουσιάζετο δ Ἔρωπαῖος ὡς συκήγορος τοῦ παρόντος κόσμου. Τὸ ἐμπόριον, τὸ στρατιωτικὸν ἐπάγγελμα, ἡ καλλιτεχνία, ἡ ἐπιστημονικὴ ἔρευνα, τὸ ἀνθρωπιστικὸν ἰδεῶδεν, ἡ πολιτικὴ διάθεσις καὶ ἡ κριτικὴ σκέψις διέσπασαν καὶ διέγειραν διὰ τοῦτο τὴν πίστιν μεταξύ των, καθ' ὃν χρόνον ἡ ἐπίσημος κοσμικὴ της ἐκπροσώπησις ἀπεκλείετο τῷ προθέσεων τοῦ κόσμου. Η ἀποστροφὴ αὐτῇ τοῦ Ερωπαίου ἐκ τῶν ὑπερφυσικῶν θεμάτων χάριν τῆς ἐπιγείου δυνατότητος συνετελέσθη προοδευτικῶς ἀπὸ τῆς Ἀναγέννησεως καὶ ἔξῆς.

Η Ἀναγέννησις δημιώς δὲν διέκοψεν, ἀλλὰ συνέχισε τὸ ἔργον τοῦ Μεσαιώνος, δὲν ὑπῆρξεν ἡ ἀργησις, ἀλλ' ἡ ἐσωτερικὴ κατάληξις τῆς προσπαθείας τοῦ ἀνθρώπου γὰρ εὔρη ἐπὶ τῆς γῆς, διτι δὲν τοῦ προσέφερεν δ ὁδρανός. Βεναίως δ Μεσαιών μπῆρξε μία ἐποχὴ διχασμοῦ, μιᾶς συγειδήτης καὶ ταυτοχρόνως ἀσυγειδήτου διασπάσεως τοῦ ἀνθρώπου μεταξύ τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ κόσμου. "Οταν διὰ τοῦτο δ ἀνθρωπος τῆς Εύρωπης ἀπεφάσισε γὰρ ἔξαπλωθῆ ἀνὰ τὴν ὑφῆλιον, ἐκράτησεν εἰς τὸ χέρι του τὸν σταυρόν. Μεταξὺ τῶν πρώτων ἀπεβίβασθη εἰς τὰς γέας χώρας δ ἱεραπόστολος. Η Εύρωπη ἐστρέφετο καθ' δληγ τὴν διάρκειαν τοῦ Μεσαιώνος πρὸς τὸν κόσμον ὑπὸ τὴν εὐλογίαν καὶ τὴν καθοδήγησιν τῆς Ἐκκλησίας. "Οτι δεναίως δ κόσμος ἐκρυβεν ἐντός του δυγάμεις, διὰ τῶν ὅποιων ἡ ἐκκλησιαστικὴ συμπαράστασις κατέστη περιττή, ὑπῆρξε μία ἐπίπτωσις τῆς ιστορίας, τὴν ὅποιαν δ μεσαιωνικὸς ἀνθρωπος δὲν προεῖδε. Τοῦτο δημιώς δὲν σημαίνει, διτι δ Μεσαιών δὲν εἶναι ἡ ἐποχή, κατὰ τὴν ὅποιαν δ ἀνθρωπος ἀπεσπάσθη ἐκ τοῦ ὑπερβατικοῦ κόσμου. Τὰ ἐπακόλουθα τοῦ φοβεροῦ γεγούδος ὑπῆρξαν οἱ χαρακτῆρες τῆς γεωτέρας εύρωπαϊκῆς ιστορίας.

· Αραβικὴ μεσέτευσις εἰς τὴν Εύρωπην τοῦ πηλού τῆς πνευματεύης κατακτήσεως τοῦ κόσμου.

Τὴν σημασίαν τοῦ Μεσαιώνος διὰ τὴν Ἀναγέννησιν καὶ μέσω τῶν ἐπιτεύγμά-

των της διά τὴν ἀγάπτυξιν τῶν συγχρόνων καιρῶν εἰκονογραφεῖ ἡ περίπτωσις τοῦ χάρτου. Ή γραφική ὥλη, τὴν δύοιαν ἐμεσίτευσαν ἐκ τῆς Κίνας οἱ "Αραβεῖς, προέβαλεν εἰς τὴν εὐρωπαϊκὴν ἴστορίαν τὸ αἴτημα τῆς τυπογραφίας. Ή ἄπω Ἀνατολὴ εἶχε καὶ πάλιν προηγηθῆ εἰς τὴν χρῆσιν κινητῶν στοιχείων, ἀλλ' ἡ τυπογραφικὴ τέχνη ἐξυπηρέτησε τὴν αἰσθητικὴν διάθεσιν τῆς ἀριστοκρατίας. Οταν διμώς ὁ χάρτης ὑπεχρέωσε τὴν Δύσιν νὰ ἐφεύρῃ τὴν τυπογραφίαν, ἐπετέθη ἐναντίον τῆς κοινωνικῆς καὶ τῆς πνευματικῆς δεσμοτείας.

Τὴν ἐφεύρεσιν τοῦ χάρτου ἀποδίδουν οἱ Κινέζοι εἰς τὸν ὑπουργόν των Tsai-lun, δὲ δόποιος τὸ ἔτος 105 μ.Χ. εἶχε τὴν ἐμπνευσιν νὰ κόψῃ εἰς δσον τὸ δυνατὸν μικρότερα τεμάχια φυτικᾶς ίνας, κάναντιν, ράκη λίνου καὶ μετάξης καὶ νὰ συγθέσῃ διὰ κολλητικῶν οὖσιῶν μίαν μᾶκαν, ἡ δόποια ἦτο δυνατὸν γ' ἀπλωθῆ εἰς λεπτὰ φύλλα. Περὶ τὸ ἔτος 400 μ.Χ. ἡ γέναια γραφικὴ ὥλη εὑρίσκετο εἰς τὸ Τουρκεστάν. Τὸ ἔτος 751 μ.Χ. οἱ "Αραβεῖς συλλαμβάνουν Κινέζους αἰχμαλώτους καὶ δέχονται νὰ τοὺς ἐλευθερώσουν, ἐὰν διὰ τῆς ἐξασκήσεως ἐνὸς ἐπαγγέλματος κατορθώσουν νὰ ἐξαγορασθοῦν. Ωρισμένοι λοιπὸν ἐπιδίδονται εἰς τὴν παραγγὴν χάρτου, ὥστε τὸ ἔτος 794 μ.Χ. εἰς τὴν Βαγδάτην δὲ βεζίρης Jachja ben Fadl νὰ ἰδρύσῃ τὸ πρῶτον χαρτοποιεῖον<sup>18</sup>. Μετ' ὀλίγον ἡ ἐφεύρεσις διεδόθη εἰς τὴν Δαμασκόν, τὴν Αἴγυπτον, τὴν Τριπολίτιδα, τὴν Τυνησίαν, τὸ Ἀλγέριον καὶ τὸ Μαρόκον, τὴν Σικελίαν καὶ τὴν Ἀνδαλουσίαν, τὴν Ἰταλίαν, τὴν Γαλλίαν καὶ τὴν Γερμανίαν. Αρχὰς τοῦ 12ου αἰώνος εἰς τὴν ισπανικὴν πόλιν Βαλεγτίαν καὶ τὸ ἔτος 1189 μ.Χ. εἰς τὴν γαλλικὴν περιοχὴν τῆς Ερώλ έγκαθίστανται τὰ πρῶτα εὐρωπαϊκὰ ἐργοστάσια χαρτοποιεῖας ἐντὸς ὑδρομύλων πρὸς ἐκμετάλλευσιν τῆς δυνάμεως τοῦ ὅδατος διὰ τὴν διάλυσιν τῶν ρακῶν καὶ τὴν πλύσιν τῆς χαρτομάκης. Απὸ τῶν ἀρχῶν λοιπὸν τῆς δευτέρας χριστιανικῆς χιλιετηρίδος ἡ Εύρωπη διαθέτει διὰ τῆς πρώτης συνθετικῆς ὥλης τὴν δάσιν τῆς ἀπεριορίστου πνευματικῆς ἐπικοινωνίας. Οταν προτοῦ περάσουν τρεῖς αἰῶνες δὲ πατρίκιος Γούτεμπεργιος κατώρθωσε γ' ἀξιοποιήσῃ τὴν μεταλλουργικὴν πεῖραν τοῦ Μεσαίωνος καὶ νὰ χύσῃ κινητὰ στοιχεῖα διὰ τὴν ἐκτύπωσιν τῆς σκέψεως, ἐξεπλήρωσε μίαν εὐρωπαϊκὴν ἀνάγκην, ἡ δόποια, ὑπὸ τὴν πίεσιν τῆς ἀξιώσεως τοῦ ἀτόμου νὰ διαρρήξῃ τὰ γεωγραφικά, τὰ κοινωνικὰ καὶ πολιτικά του ορία, εἶχε καταστῆ ἀνυπέρθετος. Εἰς τὴν φθηνὴν δυνατότητα τοῦ χάρτου εἶδεν δὲ Εύρωπαίος τῶν Μέσων γρόγων τὴν προσπτικὴν τῆς πνευματικῆς κατακτήσεως τοῦ κόσμου. Εἳν τὰ πλοῖα μετέφερον τὰ σώματα εἰς τὰ πέρατα τῆς γῆς, δὲ χάρης ἔδιδε τὴν ὑπόσχεσιν νὰ διαδώσῃ εἰς ὅλοκληρον τὸν κόσμον τὴν ἀξίαν καὶ τὴν θέλησιν τοῦ πνεύματος.

· Εκ της έπαναστάσεως της γραφής πρός τὰ κατορθώματα τοῦ τύπου:

α) τὴν ἐπιστήμην ὡς δημοσίευν ὑπόθεσιν καὶ τὴν οἰκονομίαν πνευματικῶν δυνάμεων,

Διὰ τῆς ἐφευρέσεως τῆς τυπογραφίας συγετελέσθη εἰς τὴν Εὐρώπην μία ἐπανάστασις, ἡ ὅποια μόνον πρὸς τὴν ἐφεύρεσιν τῆς γραφῆς εἶναι δυνατὸν νὰ συγχριθῇ. Ἡ γραφὴ ἐσήιαινεν, ἐν ἀντιθέσει πρὸς τὴν προφορικὴν γλῶσσαν, ἡ ὅποια ἔξεφραζεν ἀρχικῶς τὴν αἰσθησιν καὶ τὸ συναίσθημα, τὴν μετάδοσιν πληροφοριῶν. Διὰ τῆς μεταδόσεως αὐτῆς ἀνεπτύχθη ἡ «γραμματική», ἡ ἐσωτερικὴ τάξις τῆς ἐρμηνείας τοῦ εἶγας. Οἱ κανόνες τῶν γραμμάτων ἐφηρμόσθησαν ἐν συνεχείᾳ εἰς τὴν προφορικὴν ἔκφρασιν, οὕτως ὥστε, δπως τὸ γεγονός ἐτελέσθη παραδειγματικῶς εἰς τὴν Ἑλλάδα, ὁ ἀνθρωπος νὰ διιλῇ ἐπὶ τῇ βάσει τῶν κανόνων τοῦ γραπτοῦ λόγου. Ἡ μετάβασις ἀπὸ τοῦ Ὁμηροῦ εἰς τὸν Ἀριστοτέλη ὑπῆρξεν ἡ ἐπιβολὴ τῶν γραμμάτων ἐπὶ τῶν φθόγγων. Ὁ ἐλληνικὸς λόγος ἐνεφανίσθη εἰς τὴν ἴστορίαν ὡς πρωτότοκος τῆς γραφῆς.

Διὰ τὴν γέννησιν τῆς εὐρωπαϊκῆς ἐπιστήμης ἡ γραφὴ ἐχρειάσθη τὴν μαιευτικὴν συμπαράστασιν τῆς τυπογραφίας. Ἡ μεθοδικὴ σκέψις διαδίδεται, ἐλέγχει, ἐλέγχεται, φωτίζει τοὺς ἐν σκότει καὶ παρέχει εἰς τοὺς αօφοὺς τὴν ἀφορμήν νὰ γίνουν σοφώτεροι. Ἀπὸ τῆς μιᾶς στιγμῆς εἰς τὴν ἄλλην ἡ ἐπιστήμη παύει νὰ εἶναι μέλημα μιᾶς τάξεως καὶ γίνεται δημοσία ὑπόθεσις. Τὸ πνεῦμα κατέρχεται εἰς τὸν κόσμον, ἀναζητεῖ, δσους ἐ τόπος ἀπειρόνωσε, δὲν ἀναφέρεται δμως εἰς ὠρισμένους παραλήπτας, ἀλλ' εἰς δλους ἀνεξαιρέτως. Τὰ πνευματικὰ ἔργα ἀποκτοῦν κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον μίαν δημοκρατικὴν μορφήν, τὴν δποίαν ἡ ἴστορία μέχρι τότε δὲν εἶχε γνωρίσει. Ὁχι μόνον οἱ ἀλητοί, ἀλλ' δσοι εἶναι δυνατὸν νὰ σκεφθοῦν, ἀποκτοῦν αὐτὸν τὸ δικαίωμα διὰ τῆς τυπογραφίας. Ταυτοχρόνως τὸ πνευματικὸν ἐπίτευγμα εἰς τὴν γέαν μορφήν του δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ χαθῇ, δταν ὁ φορεύς του ἐκλείψῃ, δπως ἐπὶ παραδειγματικού εἰς τὴν περίπτωσιν τῆς διδασκαλίας τοῦ Σαμίου Ἀριστάρχου καὶ τοῦ Πυθαγορείου Φιλόλαου περὶ τῆς κινήσεως τῆς Γῆς περὶ τὸν Ἡλιον\*. Ὁ ἔντυπος λόγος, ἐκτὸς αὐτοῦ, ἐνῷ προσφέρεται εἰς γενικὴν κριτικήν, δίδει εἰς δσους τὸν κρίγουν τὴν εύκαιρίαν νὰ ἐπιχειρήσουν τὸ ἐπόμενον πνευματικὸν βῆμα, ὥστε νὰ μὴ ἐπαναλαμβάνεται συνεχῶς ἡ ίδια ἔργασία. Μια οίκονομία πνευματικῶν δυνάμεων δνει προηγουμένου προέκυψε κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον εἰς τὴν ἐπιστήμην.

\* «Ἄρισταρχος ὑποτίθεται.. τὰν γᾶν περιφέρεσθαι περὶ τὸν ἄλιον. κατὰ κύκλου περὶ φρέσειαν»<sup>19</sup>. «Οἱ μὲν δῆλοι μένειν τὴν γῆν· Φιλόλαος δὲ Πυθαγόρειος κύκλῳ περιφέρεσθαι περὶ τὸ πῦρ κατὰ κύκλον λοξὸν δμοιστροπῶς ἥλιῳ καὶ σελήνῃ»<sup>20</sup>. («Ἡρακλεῖδης δ Ποντικὸς δ Ἐκφαντος δ Πυθαγόρειος κινοῦσι μὲν τὴν γῆν οδ μὴν μεταβατικῶς, ἀλλὰ τρεπτικῶς, τροχοῦ δίκην ἐνησονισμένην δπὸ δυσμῶν ἐπ' ἀνατολάς, περὶ τὸ διον αὐτῆς κέντρον»)<sup>21</sup>.

6) τὴν ἐμπορειὴν ἀξέσαν τῆς γνώσεως μὲ συνεπείας:

1) τὴν ὑποχώρησεν τῆς λατινικῆς χάρεν τῶν ὅμιλουμένων γλωσσῶν (ἐκλατήκευσες τῆς ἐπιστήμης),

Διὰ τῆς ἔκτυπώσεως τῆς σκέψεως ἡ γνῶσις γίνεται διὰ πρώτην φοράν ἐμπορεύσιμος. Ἡ ἀποκάλυψις τοῦ κόσμου δὲν εἶναι μόνον ἔργον τοῦ ιερέως, ἀλλ' ἔχει οἰκονομικὴν ἀξίαν. Συγέπεια τοῦ γεγονότος αὐτοῦ εἶναι ἡ ἀπαίτησις συνεχῶς εὑρυτέρου κοινοῦ, πρᾶγμα τὸ δποῖον ἐπέβαλλε τὴν ἀναθεώρησιν τῆς ἀξίας τῶν ὅμιλουμένων γλωσσῶν. Ἡ τυπογραφία ἐνεκαίνισε τὴν ιστορίαν τῆς διὰ τῆς λατινικῆς Γραφῆς (1455 μ.Χ.) καὶ τῶν λατινικῶν κειμένων, ὑπῆρξεν δικιας καίριον πλῆγμα ἐγαντίον τῆς λατινικῆς γλώσσης. «*Mathematica mathematicis scribuntur*»<sup>22</sup>, εἶπεν δέ *Κοπέρνικος*, ἀλλ' ἦδη δέ *Γαλιλαῖος* παρακούει τὴν ἐντολήν, διὰ νὰ δώσῃ τὸ παράδειγμα τῆς ἐκλατήκευσεως τῆς ἐπιστήμης, τὴν δυνατότητα τῆς ἐρεύνης εἰς δισούς δὲν ὠμίλουν τὴν γλώσσαν τῆς Ἐκκλησίας. Διὰ τῆς ἀξιοποίησεως τοῦ δργάνου, τὸ δποῖον ἐξέφραζε κατὰ δάθος τὸν ἀνθρωπον, ἡ Εὐρώπη κηρύσσει τὸν πόλεμον ἐγαντίον τῆς δεισιδαιμονίας καὶ τῆς ἀμαθείας καὶ παρουσιάζει τὴν χριτικὴν σκέψιν ὡς γενικὴν ὑποχρέωσιν. Διὰ τῶν εὐρωπαϊκῶν γλωσσῶν ἐκινήθησαν ἀργότερον πνευματικὰ ρεύματα, τὰ δποῖα συνεπήραν τὸν ἀνθρωπον ἀπὸ τῆς μιᾶς πνευματικῆς περιπτείας εἰς τὴν ἀλλην παραλλήλως καὶ ἐγαντίον τῆς παραδόσεως πρὸς δημιουργίαν σκοπῶν, ἡ ἀρχὴ τῶν δποίων δὲν ὑπῆρχεν εἰς τὸ παρελθόν, ἀλλ' εἰς τὴν εὐθύνην τοῦ προσώπου.

2) τὴν ὑπεροχὴν τοῦ ἀτόμου ὡς πρὸς τὴν αὐθεντίαν (ἀνατροπὴ τῆς πνευματικῆς τάξεως),

Ἡ τυπογραφία δὲν ἐστράφη μόνον ἐγαντίον τῆς λατινικῆς γλώσσης, ἀλλ' εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς ἐναντίον τῆς αὐθεντίας. Ὑπῆρξε μία φοβερὰ δύναμις εἰς χειρας τοῦ ἀτόμου, τὸ δποῖον δὲν ἐξεπροσώπει αὐτὴν τὴν φοράν τὴν ὑπερβατικὴν ἡ τὴν κοσμικὴν τάξιν, ἀλλὰ τὴν ἴδιαν του ἐκτίμησιν τῶν πραγμάτων. Διὰ τοῦτο ἡ αὐθεντία, παρ' ὅτι εὐχαρίστως ἐχρησιμοποίησε τὴν νέαν δυνατότητα, διὰ ν' αὐξήσῃ τὸ κῦρος τῆς, κατεδίκασεν ἐπανειλημένως τὸ βιβλίον. Παράδειγμα τῆς ἐχθρότητος αὐτῆς ἀποτελεῖ ἡ διαταγὴ τοῦ αὐστριακοῦ αὐτοκράτορος Καρόλου VI τὴν 28ην Δεκεμβρίου τοῦ ἔτους 1725: «Οὐδεὶς ἐμπορος ἢ μεταφορεὺς ἢ μεταπράτης διατελλῶν, νημάτιον ἢ ὑφασμάτων ἢ οἰοσδήποτε καὶ διν εἶναι, ἐπιτρέπεται νὰ εἰσαγάγῃ εἰς τὴν χώραν καθ' οἰονδήποτε τρόπον αἱρετικὰ καὶ ἐκ τῆς ἀληθοῦς διδασκαλίας καὶ πίστεως ἀποκλίνοντα βιβλία.. Συμφώνως πρὸς τὴν παροῦσαν δὲ παραδίτης ὁφεῖται νὰ συλληφθῇ καὶ νὰ καταδικασθῇ ad poenam gladii..., εἰς δὲ τὸν μηνυτὴν νὰ δοθῇ τὸ ἐν τρίτον τῶν ἐμπορευμάτων ἢ ἐὰν δὲν ὑπάρχουν, recompens ex publico»<sup>23</sup>. Κατάλοιπον τῆς στάσεως αὐτῆς εἶναι δὲ περιοδικῶς ἐκδιδόμενος «Index» διὰ τοὺς Καθολικοὺς ἀπηγορευμένων βιβλίων. μία τυπογραφικὴ προσπάθεια περιορισμοῦ τῆς

έλευθερίας, τὴγ ὅποιαν ἀπέκτησε τὸ ἄτομον μέσω τῆς τυπογραφίας, ἐφ' ὃσου οὔτε διὰ τῆς πυρᾶς θάνατος τοῦ συγγραφέως οὔτε ἡ καταστροφὴ ἀντιτύπων τοῦ ἔργου του ἥσαν πλέον ἀποτελεσματικὰ μέτρα ἐναντίον τῆς ἀπειθαρχίας. Ἐὰν δημως ἡ αὐθεντία δὲν ἔχρειάζετο τὴν τυπογραφίαν, διὰ νὰ ἐπιβληθῇ, ἐφ' ὃσον ἥσαν ἀρκετὰ τὰ μέσα τῆς βίας, εὑρίσκεται τώρα διὰ πρώτην φοράν εἰς τὴν ἀνάγκην γ' ἀντιμετωπίσῃ τὸ ἄτομον ἐπὶ πγευματικοῦ ἐπιπέδου. Ἡ τυπογραφία ἔξηγάγκασε τὴν αὐθεντίαν γὰρ δικαιολογηθῇ γὴ γὰρ ἐντείνη τὴν βίαν, ὅπου ἡτο ἀδικαιολόγητος καὶ κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον δχι μόνον γὰρ φανῇ ἡθικῶς ἔκθετος, ἀλλὰ διὰ τῆς ἐντάσεως τῶν σχέσεων της πρὸς τοὺς ὑποτελεῖς γὰρ προκαλέσῃ τοὺς δρous τῆς ἀνατροπῆς της. Ἀπὸ τῆς ἀπόψεως αὐτῆς διὰ τῆς ἀνετίναξε τὰ πνευματικὰ θεμέλια τῆς ἐπισήμου κοινωνίκης τάξεως τῆς Εὐρώπης. Ὁλῶν τῶν εὐρωπαϊκῶν κινημάτων ἐναντίον τῆς παραδόσεως, ἀπὸ τῆς Μεταρρυθμίσεως μέχρι τῆς Γαλλικῆς ἐπαναστάσεως, διαδηλωτὴς καὶ πρωτεργάτης ὑπῆρξεν δὲν τυπος λόγος.

Σύμβολον καὶ διπλού τῆς πνευματικῆς ἔλευθερίας, ἔχθρὸς τῆς προληψεῶς καὶ τῆς βίας, συγωμότης τῶν καταπιεζομένων καὶ τῶν δινειροπόλων, σκυταλοδρόμος τῆς γγώσεως καὶ τοῦ ἐνθουσιασμοῦ, ἔγαυσμα ψυχῶν καὶ πνευμάτων διὰ τῆς ὑπῆρξεν διὰ πρόδρομος τῆς πυρίτιδος. Ὁπως ἡ πυρίτις ἡτο ἀπαίτησις τοῦ ἐκπυρσοκροτοῦντος διπλου, καθ' δημοιον τρόπον καὶ διὰ τῆς ἀπαίτησις τῆς Εὐρώπην ἡ ἀπαίτησις τῆς τυπογραφίας. Ταυτοχρόνως διὰ τῆς πυρίτης μία πρόληψις τῆς πυρίτιδος. Τὸ πῦρ, τὸ διποίον ἐκεῖνος μετέδιδε καὶ διὰ συγκλονισμός, τὸν διποίον ἐκεῖνος προεκάλει, εύρηκαν ἀργότερον εἰς τὴν πυράν καὶ τὴν βίαν τῆς πνευματικῆς πραγματικὴν αἰσθητοποίησιν. Ἀρχομένης τῆς δευτέρας μ.Χ. χιλιετηρίδος ἡ παρουσία τοῦ χάρτου εἰς τὴν Εὐρώπην ἐσάλπισε τὴν ἔναρξιν πνευματικῶν ἐπαναστάσεων, αἱ διποίαι σήμερον δχι μόνον δὲν ἔληξαν, ἀλλὰ παρουσιάζουν εἰς διληγον τῶν τηγ σφοδρότητα διὰ τῆς ἐτησίας κατ' ἄτομον εὐρωπαϊκῆς καταγαλώσεως 42 καὶ εἰς τὴν Β. Ἀμερικὴν 147 κιλῶν χάρτου<sup>24</sup> καὶ διὰ τοῦ ἐνδές ἐκατομμυρίου ἐπιστημονικῶν ἀνακοινώσεων ἐτησίων<sup>25</sup> τὴν κοσμοϊστορικὴν τῶν σημασίαν.

Ἐκκλησιαστικὴ συμμετοχὴ εἰς τὴν ἀνατέναξεν τοῦ κοινωνικοῦ συστήματος τοῦ Μεσαιωνισμοῦ.

Ὅπως διὰ τῆς «θεωρητικῆς» πυρίτις τῶν Μέσων χρόνων, ἀνετίναξε τὴν πνευματικὴν τάξιν, ἐφ' ὃσου εἰς τὴν ἀντίθεσιν ιεταῖν ἀτόμου καὶ ἔξουσίας ἐτάχθη ὑπὲρ τοῦ ὑποτασσομένου, ἡ ἐκρυκτικὴ υλὴ, εἰς τὴν διποίαν κατέληξαν ἡ ἀρχαία ἐκ τοῦ Βυζαντίου ἐρχομένη πεῖρα εὐφλέκτων υλῶν, τὸ συγδυαστικὸν πάθος τῆς ἀλχημείας καὶ ἡ ἀραβικὴ μεσίτευσις εύρημάτων τῆς ἀπωτολῆς, ἀνέτρεψε τὴν κοινωνικὴν τάξιν, διότι ἐτάχθη εἰς τὴν διαμάχην τῶν ἀντιπάλων ὑπὲρ τοῦ ἐπιτιθεμένου.

Ἐφευρέτην τῆς πυρίτιδος ἡθελε μέχρι πρὸ τοῦς ἡ παράδοσις τὸν ἀλχη-

μιστήν βεργαρδίγον μοναχόν Berthold Schwarz: «Ο νέγρος Berthold ὥπηρξε διδάσκαλος εἰς τὰς τέχνας καὶ εἶχε μεγάλην πεῖραν εἰς τὴν ἀλχημείαν. Ἐνεκα τῆς τέχνης, τὴν δποίαν ἐφεῦρε, ἐστάλη ἐκ τῆς ζωῆς πρὸς τὸν θάνατον τὸ ἔτος 1338»<sup>26</sup>. Νεώτεραι ιστορικαὶ ἔρευναι καταλήγουν εἰς τὸ συμπέρασμα, δτι ὁ ἐν λόγῳ μοναχός, ὁ δποῖος διὰ τὰς ἀλχημικάς του ἴκανότητας, τὴν «μαύρην μαγείαν», εἶχεν ἐπονομασθῆ πυρετό, μετερρύθμισε μόνον μίαν πεντήκοντα τούλαχιστον ἔτη νεωτέραν ἐφεύρεσιν, τὴν δποίαν κατὰ πᾶσαν πιθανότητα ἐπέτυχεν ὁ ἐκ Κωνσταντίας ἀρχιμανδρίτης Berthold von Lützelstetten<sup>27</sup>.

Καὶ κατὰ τὴν παραδεδομένην καὶ κατὰ τὴν νεωτέραν ἀποφίνοις οἱ συνθέται τῆς ἐκρηκτικῆς ὅλης ἐκπροσωπούν τὴν Ἐκκλησίαν, ἡ δποία πρὸς δύο αλώγων εἶχε προαισθανθῆ τὴν κοινωνικήν σημασίαν τοῦ ἐκκολαπτομένου νεωτερισμοῦ καὶ διὰ τῆς Συνόδου τοῦ Λατερανοῦ (1139 μ.Χ.) ἀναθεματίσει τὴν προσπάθειαν, ἐφ' δσον ἐστρέψετο ἐναντίον τῶν πιστῶν τοῦ Καθολικοῦ δόγματος (29ος κανὼν: «Artem autem illam mortiferam et Deo odibilem ballistariorum et sagittariorum adversus christianos et catholicos exerceri de cetero sub anathematem prohibemus»<sup>28</sup>). Ἐφ' δσον δμως ἡ ἀλχημικὴ ἔρευνα κατέληξεν ἦδη εἰς συγκεκριμένα ἀποτελέσματα, ἵκανα νὰ ἔξαφουν τὴν φαντασίαν καὶ τὴν ἐφεσιν τῆς δυνάμεως καὶ ἀπὸ τῆς ἔλλης πλευρᾶς οἱ Ἀραβες, οἱ δποῖοι εἰς τὴν μάχην τοῦ Alicante τὸ ἔτος 1265 μ.Χ. κατετρόμαζαν τοὺς ἴπποτας τοῦ Ἰακώβου I τῆς Ἀραγωνίας διὰ πυρίνων βλημάτων, ἐφαίγοντο δτι εἶναι εἰς θέσιν νὰ ὑπερβοῦν τὰ Πυρηναῖα, ἡ Ἐκκλησία δχι μόνον δὲν ἀντετάχθη πρακτικῶς εἰς τὴν ἔξελιξιν τῶν νέων πραγμάτων, ἀλλ' ἐπέτρεψεν εἰς ιερωμένους γὰρ ἐπιδοθοῦν εἰς ἀγαζητήσεις, ἐκ τῶν δποίων ἔμελλε νὰ προέλθῃ ἡ δυναμίτις διὰ τὴν συντριβήν τοῦ κοινωνικοῦ οίκοδομήματος τῆς παραδόσεως. Ἡ νέα δυνατότης ἀνέτρεψε τὴν κοινωνικήν ἰσορροπίαν πρὸς δφελος δσων δὲν ἤσαν εἰς θέσιν ν' ἀμυνθοῦν, τοῦ χωρικοῦ ἔναντι τοῦ ἴππου, τοῦ πολίτου ἔναντι τοῦ εὐγενοῦς, τοῦ κράτους ἔναντι τῆς Ἐκκλησίας. Ἀπὸ τῆς ιστορικῆς αὐτῆς ὥρας ἡ ἐπίθεσις ἀπέκτησε μίαν βίαν, τὴν δποίαν οὔτε ὁ θώραξ, οὔτε ἡ τάφρος, οὔτε τὸ ἀνάθεμα, ἀλλὰ μόνον ἡ ἀντεπίθεσις ἦτο. δυγατὸν ν' ἀποκρούσῃ. Ἐνῷ λοιπὸν ἡ πυρίτις ἦτο γνωστὴ καὶ εἰς τὴν Κίναν ἀπὸ τῶν μέσων τοῦ ἐγάτου μ.Χ. αλώγος, χωρίς δμως νὰ προκαλέσῃ κοινωνικὴν ἀναστάτωσιν, ἐφ' δσον τὸ πνεύμα τοῦ τόπου περιώρισε τὴν ἐκρηκτικήν της δύναμιν εἰς τὴν θραμσιγ δράχων, δταν δὲν τὴν ἐχρησιμοποίησε διὰ πυρστεχνημάτων πρὸς διασκέδασιν τῶν εὐγενῶν, τοὺς δποίους ἐστήριζε τῇ συγκαταθέσει τῆς θείας τάξεως ἡ διὰ τῶν σύνθηθων μέσων τῆς βίας διαιωνιζομένη παράδοσις, εἰς τὸ πνευματικὸν κλῖμα τῆς Εύρωπης ἡ σύνθεσις θείου, γίτρου καὶ ἀνθρακος κατευθύνει τοὺς συντριπτικούς της μύδρους εύθὺς ἐξ ἀρχῆς ἐναντίον τῆς ἀριστοκρατίας καὶ τοῦ κλήρου.